září 2006 číslo 9/ročník 3/do poštovních schránek zdarma

NOVINY

ČESKOBUDĚJOVICKÉ RADNICE

UVNITŘ LISTU

- Nová podoba točny bude prestižní záležitostí
- Město chce obnovit fenomén vody
- Lesy a rybníky města České Budějovice si připomínají deset let od svého vniku
- Říjnové kulturní dění ve městě

Prezident Václav Klaus s manželkou na výstavišti, kde se v rámci výstavy Země živitelka konaly i Národní dožínky. Foto Petr Zikmund

Rekonstrukce Nádražní ulice

vstoupila do druhé fáze s třítýdenním předstihem

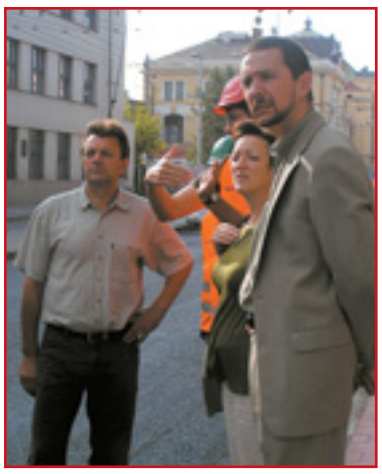
Rekonstrukce a s ní spojená částečná uzávěra důležité českobudějovické dopravní tepny začala v červenci letošního roku. Kromě nezbytně nutné výměny povrchu vozovky se tady pracuje také na opravě a výměna kanalizačního a vodovodního potrubí a stavbě nových chodníků.

„Potěšitelné je, že první etapa plánovaných prací byla ukončena už o tři týdny dříve oproti původnímu harmonogramu, což vyvolává mírný optimismus. V noci z neděle 10. na pondělí 11. září byla zprovozněna nově vybudovaná polovina ulice, kam byla převedena veřejná doprava,“ říká náměstek Juraj Thoma.

„Rekonstrukce se tedy nyní přesunula na druhou polovinu ulice, která sousedí s nádražím,“ doplňuje informace náměstkyně Ivana Popelová s tím, že bez omezení zůstává rovněž přístup k samotné nádražní hale.

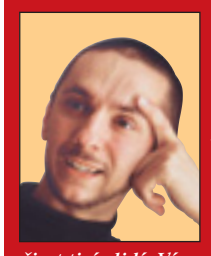
Na svém místě zůstávají i zastávky náhradní dopravy ČD pro případ výluk. V dočasné poloze zůstanou také již v první etapě výstavby přemístěné zastávky MHD před hotelem Grand. Jedinou změnou je přemístění části zastávek MHD ČD-spěšniny ke středovému ostrůvku u nově budovaného Dopravně obchodního centra.

„Uvědomujeme si, jaké obtíže způsobuje uzávěra Nádražní ulice obyvatelům a návštěvníkům Českých Budějovic,“ říká Luděk Kroupa, ředitel závodu Skanska DS. *„Proto se snažíme pracovat co nejrychleji a i nadále jsme připraveni postupovat takovým tempem, aby se veškerý provoz v Nádražní ulici co nejdříve mohl vrátit do normálu.“*



Kontrolní den v rekonstruované českobudějovické Nádražní ulici absolvovali 5. září, tedy krátce před dokončením první etapy prací náměstci primátora Ivana Popelová a Juraj Thoma. O postupu prací je informovali zástupci zhotovitele. Foto archiv MM

Nejen mosty, ale i silnice spojují



■ *Jednou z dopravních priorit města je vybudovat propojení mezi dvěma největšími českobudějovickými sídlišti, kde žije bezmála čtyřicet tisíc lidí. Více než tři roky jsme se intenzívně věnovali práci na přípravě projektu, vyhledávací studii, následné změně územního plánu, vyřešení majetkových vztahů a celé řadě dalších záležitostí, které se týkají realizace budoucí spojnice ulic M. Horákové a Strakonické. Na přípravné práce bude nyní navazovat další nezbytný a poměrně složitý proces, na jehož konci by mělo být vydáno územní rozhodnutí a stavební povolení. Pokud vše půjde dobře a bez nadbytečných a složitých procedur, mohlo by město v nadcházejícím volebním období zahájit stavbu silnice, která by, podle kvalifikovaného odhadu, měla město stát mezi 180 až 250 miliony korun. Předpokládáme, že se o výdaje podělíme i s dalšími místními, popřípadě evropskými institucemi a požádáme je o finanční podporu ať už formou dotace, příspěvku například ze státního fondu dopravní infrastruktury a podobně. Vybudování této spojnice je pro nás naprostou prioritou a peníze by v tomto případě neměly být až na prvním místě. Pokud ale přes veškerou snahu nebude v naší moci čerpat nějaké dotace či příspěvky, jsem přesvědčen, že bude třeba vážně uvažovat o pokrytí stavby z městské pokladny, i kdybychom si měli vzít třeba úvěr.*

Délka navrhovaného propojení je 700 metrů, komunikace by měla být čtyřpruhová o celkové šířce 20 metrů. Propojení bude přibližně v polovině své délky mírně zahloubeno a ve zbývající stovce metrů přesypáno, čímž vznikne prostor se zelení a volně průchozí plochou, ekoduktem. Dvěma miliony korun podpořil projektové práce - právě díky tomuto ekoduktu – Státní fond dopravní infrastruktury. Součástí propojení bude také pochopitelně řešení cyklostezek a chodníků.

Nejen mosty, ale i silnice spojují a pro občany z této části města to myslím platí dvojnásob.

Juraj Thoma,
náměstek primátora

České Budějovice = dobrá adresa

Primátor města Miroslav Tetter

Z pohledu srovnatelných měst v České republice, patří jihočeská metropole k nejméně zadluženým městům. Pochlubit se může nízkou nezaměstnaností i kriminalitou, relativním pořádkem, udržovanou zelení, ale samozřejmě i mnoha velkými investičními akcemi. Tak například v roce 2002 město proinvestovalo 390 milionů korun, o rok později 520 milionů, v roce 2004 pak 430 milionů a vloni 260 milionů korun.

■ *„V roce 2002 se Budějovicemi prohnala velká voda, takže naším úkolem bylo dát město do původního stavu v co možná nejkratší době, což se myslím podařilo. Začala výstavba nového mostu přes Malši, opraven byl čerstvě zrekonstruovaný zimní stadion, jehož část byla zaplavena, ale i komunikace včetně mostů a lávek, domy a parky. Město úspěšně dokončilo základní technickou vybavenost pro 550 bytových jednotek na Máji a na tamním sídlišti také zahájilo přestavbu bývalého hotelu na domov důchodců,“* připomíná primátor Miroslav Tetter.

„V roce 2003 byla například zahájena výstavba průmyslové zóny v Okružní ulici a začalo se s rekonstrukcí čistírny odpadních vod a fotbalového stadionu. Část těchto akcí byla úspěšně dokončena, některé pokračují. Dnes je téměř u konce výstavba bytů na Máji, v novém zázemí na sídlišti našli svůj domov senioři. Město disponuje relativním dostatkem bezbariérových bytů a stovkami lůžek v domech s pečovatelskou službou. Nový kabát dostal i park Na Sadech, první část Lannovy třídy, opravena a obnovena je spousta školských zařízení s dostatečnou kapacitou i pro část přespolních, kilometry komunikací a chodníků, rozvodných sítí v nich umístěných, modernizuje se veřejné osvětlení a celá dlouhá řada dalších,“ konstatuje primátor a dodává, že se městu podařilo udržet čtyř souborové divadlo, což není v republice obvyklé.

„Povedlo se nám prodloužit životnost otáčivého hlediště v Českém Krumlově, což byla téměř sisyfovská práce. Nemalé částky šly na podporu amatérských souborů a různých kulturních i sportovních akcí,“ vzpomenul primátor.

Každá mince má ale dvě strany a podle slov primátora jsou věci, které město svým občanům dluží. *„Především je to vyřešení dopravy, což je taková už téměř chronická choroba Budějovic. Máme tady totiž velkou historickou zónu, kde sídlí důležité instituce, kanceláře banky, ale ulice jsou prakticky stejné od dob, kdy je Hirzo nakreslil, což samozřejmě nemůže vyho-*

(pokračování na str. 2)

Nová busta Emy Destinnové, před českobudějovickým Jihočeským divadlem, je dílem Petra Schela. Při jejím nedávném slavnostním odhalení se sešli primátor Miroslav Tetter s operní pěvkyní Evou Urbanovou, která všem přítomným zazpívala. Technickou pomůcku ale odmítla se slovy: *„Ema by zpívala taky bez mikrofonu.“* Foto archiv MM

V souvislosti s novelou zákona o občanských průkazech

lze od 1. 9. 2006 vydávat občanské průkazy bez strojově čitelných údajů na přechodnou dobu s platností jednoho měsíce, a to z důvodu jeho ztráty, odcizení, poškození, nebo zničení. Tento typ průkazu se vydává pouze na žádost občana, který současně podává také žádost o vydání občanského průkazu se strojově čitelnými údaji. K žádosti, kterou je možné podat pouze u obecního úřadu s rozšířenou působností místně příslušného dle trvalého pobytu, se předkládají 2 fotografie, OP s omezenou měsíční platností je vydáván zdarma v nejkratším možném termínu. Občanovi usnadní například vyzvednutí doporučených zásilek na poště v době, kdy čeká na vydání průkazu se strojově čitelným údaji.

Ivana Popelová: „Rekonstrukce fotbalového stadionu finišuje, náklady jsme udrželi.“

Stručná rekapitulace

Rekonstrukce fotbalového stadionu na českobudějovickém Střeleckém ostrově byla zahájena v roce 2003, kdy došlo k demolici jižní a východní tribuny a jejich následné nové výstavbě. O dva roky později bylo dokončeno zastřešení těchto tribun. Intenzívní přípravné práce provázely stavbu v podstatě po celou dobu rekonstrukce, která vyvrcholila letos, a to výstavbou severní tribuny, instalací nového osvětlení, oplocením, osazením turnikety, dokončením teplovodního kanálu, úpravou terénu a podobně. Do úplného dokončení zbývá dodělat v příštím roce ještě jižní a severní vstup, který se zatím nemohl řešit, protože nové řešení vyplynulo až jako variantní, na základě pro-

(pokračování na str. 2)

Proměna fotbalového stadionu viditelná na snímcích z roku 2003 (v horní řadě) a 2006, vypovídá o rozsahu rekonstrukce. Foto archiv

Třídu pro mimořádně nadané děti ZŠ Máj II. navštívili první školní den náměstci primátora Ivana Popelová a Juraj Thoma. Foto Petr Zikmund

Nová podoba točny

bude prestižní záležitostí

Návrh zadání architektonické soutěže na otáčivé hlediště v Českém Krumlově má definitivní podobu. Českobudějovičtí radní odsouhlasili, že soutěž bude dvoukolová, kombinovaná a mezinárodní.

„V prvním, anonymním kole se bude soutěžit pouze o ideový návrh, v druhém už půjde o projektovou soutěž. Do něj postoupí vybraní uchazeči, kteří v podstatě dopracují svůj ideový návrh do fáze projektu pro územní rozhodnutí. Z těchto projektů pak doporučí členové komise pořadí na prvních třech místech včetně vítěze soutěže a předloží jej radním,“ vysvětluje postup náměstek primátora Juraj Thoma s tím, že kombinovaná soutěž předpokládá, že město osloví pět vybraných renomovaných špičkových evropských ateliérů a ti ostatní se na základě evropského věstníku a věstníku mezinárodní unie architektů mohou sami ucházet o účast v této zatím vůbec nejprestižnější soutěži vypisované městem. *„Jedenáctičlenná komise pro posuzování návrhů bude složena po jednom zástupci města České Budějovice, Český Krumlov, Jihočeského kraje, Národního památkového ústavu a zahraničního delegáta vyslaného z UNESCO. Zbývající šestici pak budou tvořit čeští a evropští architekti,“* dodává náměstek Thoma. Podle předpokladů bude příprava soutěže trvat od letošního září do dubna roku 2007. K podobě zadávacích podmínek a ke složení komise se bude vyjadřovat Mezinárodní unie architektů. Poprvé by se měla jedenáctičlenná mezinárodní komise sejít k pracovnímu jednání v květnu 2007.

O představení na točně v Českém Krumlově je trvale vysoký zájem. Foto archiv JD

Domov důchodců hledá dobrovolníky

Dobrovolné pracovníky z řad rodinných příslušníků a veřejnosti na jednorázové akce, ale i na pravidelné aktivity hledají zaměstnanci Domova důchodců Máj společně s Univerzitním centrem pro seniory PATUP a Zdravotně sociální fakultou Jihočeské univerzity.

„Jsme si samozřejmě vědomi toho, že volný čas je pro každého vzácný, zvláště pak v dnešní uspěchané době. Ale možná se najde někdo, kdo jeho část věnuje našim klientům. Dobrovolnický program by měl nejen rozšířit, ale také zpestřit a celkově obohatit život seniorů, ať už například četbou, povídáním, doprovodem na procházky, výtvarnou činností, hudební besídkou, prací na počítači a mnoha dalšími činnostmi,“ vysvětluje Pavel Janda, ředitel DD Máj.

V případě zájmu mohou dobrovolníci telefonovat na čísla: 388 902 118, 602 527 650 nebo zaslat e-mail na adresu: d.dvorackova@ddmajcb.cz, nebo kontaktovat přímo koordinátorku programu na telefonních číslech 387 228 902, 728 851 209, e-mail: pavla.dobro@centrum.cz

Sociální sloupek

FOKUS České Budějovice otevírá dveře

Českobudějovické občanské sdružení FOKUS pro pomoc a podporu lidem s duševním onemocněním, vzniklo v březnu 2006 a navazuje na tradici již úspěšně fungujících sdružení v republice. FOKUS soustřeďuje lidi, kteří mají zkušenost s duševní nemocí, setkali se s ní u sebe nebo u svých blízkých, lékaře - psychiatry, psychology, terapeuty, a ostatní, jež chtějí jakýmkoliv způsobem pomoci.

Posláním sdružení je pomáhat duševně nemocným v návratu a uplatnění ve společnosti rozvíjením různých možností pro jejich pracovní a sociální rehabilitaci. Proto nabízí zejména volnočasové aktivity kulturního, sportovního a vzdělávacího charakteru a usiluje o poskytnutí zázemí pro duševně nemocné i pro členy jejich rodin.

Duševně nemocných mezi námi přibývá. V Zelené knize (dokument Evropské unie, říjen 2005, Brusel) se dočteme, že v časovém rozmezí jednoho roku trpí alespoň jednou z duševních poruch více než 27 % Evropanů dospělého věku (nejvíce úzkostnými stavy a depresemi). Duševní poruchy jsou rovněž jednou z nejčastějších příčin předčasných odchodů do důchodu a invalidních důchodů. Navzdory zlepšení možností léčby a pozitivnímu vývoji v oblasti psychiatrické péče se duševně nemocní střetávají i nadále s vyloučením ze společnosti a stigmatizací. Strach ze stigmatizace může těmto lidem bránit i ve vyhledání pomoci.

FOKUS je tu proto, aby se lidé s duševní nemocí měli kam obrátit, aby se neuzavírali se svými problémy doma a nepřispívali tak sami svému sociálnímu vyloučení.

FOKUS v současné době zahajuje činnost a pro veřejnost bude mít otevřeno od října každé úterý a čtvrtek od 9,00 do 12,00 hodin nebo po dohodě kdykoliv jindy. Sídlí v KD Vltava, Fr. Ondříčka 46 (vchod u pošty, po schodech do 1. patra). FOKUS uvítá spolupráci odborníků i laiků, dobrovolníky a samozřejmě i sponzory. **Kontakt:** fokus-cb@atlas.cz, mobil: 603 893 657.

Sdružení obrany spotřebitelů v Českých Budějovicích

Sdružení sídlící na Senovážném náměstí č. 13 upozorňuje na **prodloužení provozní doby: Pondělí: 10-14 hodin a Středa: 14-18 hodin,** informace získáte na telefonním čísle Po-So: 608 032 385.

Dny zdraví v Č. Budějovicích budou v termínu od 2. do 17. října.

Nejvíce akcí zajišťuje Městská charita a její CDS Domino. Dále se spoluúčastní např. Zdravotní ústav, Zdravotně sociální fakulta, galerie Na dvorku (agentura M-Ars), kavárna na Půl cesty. Kompletní program bude ke stažení na www.c-budejovice.cz pod odkazem Zdravé město.

České Budějovice = dobrá adresa

(dokončení ze str. 1)

vovat. Další naší zvláštností je rozdělení města řekou Vltavou na dvě velké části. Na levé se bydlí a na pravé zase pracuje či studuje, takže dochází ke každodennímu přesunu několika desítek tisíc obyvatel. Radikální změnou k lepšímu by byla samozřejmě dálnice a její přivaděč, který by umožnil realizaci vnějšího okruhu města, a tím alespoň částečné přesunutí silniční dopravy. Zatím jsme se nedočkali ani avizované modernizace IV. železničního koridoru. Na své relevantní spojení se světem České Budějovice tedy ještě čekají,“ uzavřel primátor.

Rekonstrukce fotbalového stadionu

(dokončení ze str. 1)

blémů, které vznikaly při jednání s TJ Dynamo a demolice stávajícího objektu TJ Orel.

Slib jsme dodrželi

V roce 2005 jsme předložili radě města a následně zastupitelstvu podrobnou informativní zprávu o průběhu a dokončení rekonstrukce fotbalového stadionu. Její součástí byla celková rekapitulace předpokládaných nákladů stavby od roku 2003 do roku 2007. Vycházeli jsme z odhadu, který představoval částku řádově 176 milionů korun včetně DPH. V těchto dnech je stavba s výjimkou už zmiňovaného jižního vstupu téměř u konce a můžeme říci, anebo spíše už kvalifikovaně odhadnout, že stavba nás bude celkově stát 167,4 milionů korun včetně DPH. Náklady jsme nejen nepřekročili, ale ušetřili a podařilo se nám splnit to, co jsme slíbili, což je podstatné. Faktem ale je, že v částce nejsou započítány položky za složité majetkové vypořádání s TJ Orel a za případné umělé vyhřívání trávníku, které v kalkulacích ale nebyly zahrnuty nikdy.

Stadion se líbí

Zástupci ČMFS jsou, stejně jako fotbalisté a návštěvníci, s novou podobou stadionu velmi spokojeni, moc se jim líbí a dokonce uvažují o tom, že by sem směřovali i některé významnější zápasy, což je myslím slušná vizitka a nás to samozřejmě těší i proto, že stavba byla už od svého počátku dost komplikovaná a navíc pod neuvěřitelným tlakem. V podstatě před námi na začátku stály pouze dvě možnosti - ano, nebo ne - pro zachování ligového fotbalu v Českých Budějovicích. Musím přiznat, že naše rozhodnutí doprovázelo mnoho složitých situací a rozhodnutí, stavba se v podstatě neustále vyvíjela, projektovalo se za pochodu a dělaly se určité dílčí změny vyplývající z různých dohod v rámci složitých majetkových vypořádání. Nakonec tedy vše dobře dopadlo a to nás opravdu těší. Bylo by jen dobře, kdybychom v budoucnu stadion, který má perfektní zázemí včetně parkoviště, využili při konání nějaké významné kulturní akce.

Severní tribuna nabízí komfort handicapovaným

Původně se nám zdálo, že kapacita stadionu bude relativně dostačující i bez severní tribuny, ale nakonec jsme se rozhodli pro její výstavbu, takže celý areál je nyní uzavřený a podstatné je, že tady konečně našli velice slušné zázemí vozíčkáři. Pro ně byla na severní tribuně postavena malá terasa navazující na kiosek s občerstvením. Poblíž výtahu, který je vyveze nahoru, mají své vyhrazené parkoviště. Byla jsem svědkem až dojemné chvíle, kdy pán na vozíčku, který je, jak mi prozradil, velkým fandou fotbalu, vyjel nahoru a doslova zajásal. Prý se mu takovým pohledem z výšky na celou hrací plochu splnil letitý sen, ve který už ani nedoufal...

Jedno z prvních významnějších mezinárodních fotbalových klání, na nově zrekonstruovaném českobudějovickém stadionu, proběhne už **8. října 2006.** Přátelské utkání sehrají domácí tým **SK Dynamo** s týmem **Borusia Dortmund.** Foto archiv

Co schválila Rada města dne 16. 8. 2006, například:

• Smlouvu s Jihočeskou univerzitou o poskytnutí příspěvku na kofinancování projektu I. etapa vědecko-technického parku České Budějovice, tj. tzv. podnikatelský inkubátor, jehož celkové investiční náklady dosáhnou částky 40 milionů korun, z čehož je 75% uhrazeno z operačního programu Průmysl a podnikání. O zbylých 25% se podělí různými díly univerzita, kraj a město. To podpoří projekt celkem pěti miliony.

• Seznam žádostí, s kterými se budou ucházet o finanční podporu z Integrovaného operačního programu pro období 2007 až 2013 v oblasti cestovního ruchu. Celkový požadavek na evropské peníze představuje 440 milionů 500 tisíc korun. O příspěvek se bude ucházet šest projektů, například Rekonstrukce otáčivého hlediště v Českém Krumlově (100 mil), Město a voda (150 mil.), Revitalizace koněspřežné dráhy (56 mil.) a Freetimepark Stromovka (38 mil.).

• Zadání veřejné zakázky na stavební úpravy kanalizace vodovodu v prostoru křižovatky v ul. F. A. Gerstnera za železným mostem vedle Háječku. Město zvažuje možnosti objízdných tras a uvažuje o dočasném zprůjezdnění Zlatého mostu v jednom směru.

Co schválila Rada města dne 30. 8. 2006, například:

• Přidělení grantu na vznik nových divadelních představení nezávislých divadel. Částka sto tisíc korun byla rozdělena mezi Teátr Víti Marčíka (představení Popelka - 25 tisíc, Romeo a Julie - 30 tisíc), divadlo Kvelb (představení České pohádky 35 tisíc) soubor J. K. Tyla (představení Světáci - 10 tisíc).

• Uzavírání smluv o instalaci kamerových nebo retranslačních bodů se subjekty dotčenými projektem městského kamerového dohlížecího systému. Město jedná o dvaadvaceti kamerových a čtrnácti retranslačních bodech. Celkové náklady na pořízení systému včetně DPH jsou 13 mil. 700 tisíc, z toho 1 mil. 900 tisíc je dotace.

• Vyhlášení veřejné zakázky formou otevřeného zadávacího řízení podle zákona č.137/2006 na akci Měření rychlosti a monitorování průjezdu na červené světlo včetně administrace a zpracování výsledků monitoringu na území města.

.A.S.A. ZMĚNA TERMÍNU SVOZU ODPADU

■ Vážení spoluobčané, firma .A.S.A. České Budějovice, s.r.o. oznamuje, že došlo k optimalizaci svozových tras komunálního odpadu a v důsledku toho **ke změně svozu komunálního odpadu v Nové ulici. Od 4. září 2006 se komunální odpad sváží vždy v pondělí.**

Děkujeme za pochopení. .A.S.A. České Budějovice, s.r.o.

info

Nám. P. Otakara II. č. 1, 2 tel.: 386 801 111
Jeronýmova 1 tel.: 386 805 111
Kněžská 19 tel.: 386 804 111
www.c-budejovice.cz e-mail: posta@c-budejovice.cz
noviny najdete rovněž na webových stránkách města na adrese: http://www.c-budejovice.cz/CZ/01/Newspaper/

Socha chlapce s žábou je znovu na svém místě, v kašně Na Sadech. Odstraněna byla v době rekonstrukce první etapy městských sadů, kdy byla výrazně poničena. Původní socha z pálené hlíny je už opravena, domodelována a následně podle ní vytvořil akademický sochař Ivan Tlášek kopii, čili výdusek, který byl začátkem září osazen do kašny. Doufáme, že se opět nestane středem pozornosti vandalů.

Foto archiv MM

Město chce obnovit fenomén vody

Zaslepené rameno Malše bylo původně nad jezem u valchy spojeno s Vltavou a říční ramena tak vytvářela skutečný ostrov, známý jako Sokolský. V pravém rameni byl šikmý dřevěný jez, který vzdouval říční vodu na Přední mlýn.

Podle informací z Encyklopedie města České Budějovice se při přípravě říčních regulací před první světovou válkou, stalo zachování Slepého ramene jako významné součásti panoramatu města, předmětem společného požadavku vlastníků domů a pozemků a klubu Za staré Budějovice, na jehož základě byl projekt regulací řek přepracován. Při realizaci regulací v letech 1927 až 1931 byl hlavní průtok Vltavy převeden do nového koryta s válcovým jezem a elektrárnou. Mlýnské rameno bylo přehrazeno širokou zemní hrází u Předního mlýna, skrze níž byl umožněn pouze občasný průtok litinovým potrubím s uzávěrem. Novou úpravou soutoku a zrušením jezu u valchy byly nad ostrovem odvedeny přímo do Vltavy i vody z Malše.

Slepé rameno Malše a život kolem něj zachycený v dobových materiálech. Foto archiv MM

Při výstavbě hráze bylo zasypáno téměř celé koryto pod mlýnským jezem a celý levý břeh byl spolu s ostatní plochou Sokolského ostrova během několika let postupně zavážen zeminou.

Nyní město vážně uvažuje o tom, že se upraví území před Předním mlýnem, což se dotkne i Slepého ramene, které bude v podstatě zrušeno. Na jeho místě opět vznikne jez a řeka bude zprůtočněna. Nad ní by se měl klenout i nový sklápěcí most, jenž by umožnil budoucí zprovoznění plavby v rámci strategické studie s názvem Město a voda - historie a současnost, znovuobjevená Vltava.

„Základním účelem stavby, která by mohla být zahájena již v příštím roce, je vyřešit současný neutěšený stav Slepého ramene před Předním mlýnem a výhledově obnovit plavbu po řece. Řešení je navrženo tak, aby umožňovalo pomocí minimálních zásahů do stavebních konstrukcí, uvažované využití realizovat,“ říká k záměru náměstkyně primátora Ivana Popelová.

V současnosti je Slepé rameno přehrazeno zemní sypanou hrázkou v místě vorové propusti bývalého jezu. *„Stávající zajištění hygienického průtoku je nedostatečné, a tak často dochází k ucpávání odtokového potrubí a hromadění naplavenin různého původu na hladině řeky, což je neúnosný stav nejen podle hygieniků a městu to dělá ostudu,“* dodává statutární náměstek Juraj Thoma.

Život Českých Budějovic, města ležícího na soutoku řek Vltavy a Malše a obklopeného rybníky, byl vždy ovlivňován fenoménem vody. V 19. století a počátkem století dvacátého měla řeka obrovský dopravní význam jako spojnice mezi městem a světem. Budějovice byly v té době přístavním městem, odkud denně vyplouvaly až desítky vorů a lodí naložených dřevem a solí. Význam města, jako říčně dopravního uzlu vzrostl v roce 1832 vybudováním koněspřežky Linec - České Budějovice. Nástup parní železnice koncem 19. století ale zapříčinil rychlý úpadek dopravy zboží po vodě.

„Naším záměrem je využít státem připravovaný projekt splavnění Vltavy z Prahy až do Českých Budějovic, který by napomohl obnovit fenomén říční plavby, což by mělo naše město nejen zatraktivnit, ale slibujeme si od něj především rozvoj cestovního ruchu v netradiční formě,“ shodují se oba představitelé města.

Lesy a rybníky města Českých Budějovic si připomínají deset let od svého vzniku

Ve výsledcích hospodaření společnosti se můžeme dočíst velmi zajímavé údaje, například, že za deset let bylo zalesněno téměř 170 hektarů, vytěženo téměř 90 tisíc metrů krychlových dřeva, vyloveno 2 156 tun ryb a v opravách a investicích bylo vynaloženo 37,5 milionu korun.

„České Budějovice dostaly do vínku od svého zakladatele, krále Přemysla Otakara II., značné agrární bohatství. Tento majetek přinášel městu nebývalý užitek, zejména poté, co kromě lesů, bylo na sklonku 15. století králem Vladislavem Jagellonským, uděleno právo zakládání rybníků. Po třicetileté válce získalo město poměrně rozlehlé panství ve Lhotce a v Olešnici u Trhových Svinů včetně zámečku, ke kterému patřilo více než 250 ha rybníků a více než 300 ha lesů. Městský majetek se konstituoval do velkostatku města České Budějovice a v dobrém stavu se dochoval až do padesátých let minulého století, kdy byl zestátněn. Po čtyřiceti letech byl ale vrácen a už 27. 1. 1992 byla zastupitelstvem zřízena organizace Správa lesů a rybníků města Českých Budějovic,“ připomíná primátor Miroslav Tetter, který je předsedou dozorčí rady této společnosti.

Charakteristickou předností je členitost a pestrost městského majetku, která byla tvořena po celá staletí. Tato skutečnost umožňuje v současné době při správné koordinaci jednotlivých výrobních činností - Schwarzenberský agrární model - velmi plynulý peněžní tok a tím nedocenitelnou ekonomickou stabilitu společnosti.

Lesy a rybníky nyní hospodaří na 1 814,5 ha lesa rozdělených do čtyř hájenství. *„Citlivým přístupem se nám podařilo zvýšit hodnotu lesa, což se projevilo při tvorbě nového lesního hospodářského plánu v roce 2004. Bohužel k určitému zhoršení situace přispěly sněhové polomy z letošního ledna, které způsobily škody v mladých porostech. Základní sadební materiál si zajišťujeme sami ve třech malých lesních školkách, zbytek nakupujeme,“* přibližuje ředitel Pavel Hartman.

V rybničním hospodářství užívá společnost 805,3 ha vodní a přilehlé plochy rybníků, je soběstačná v produkci plůdku a násad kapra. *„Produkci tržních ryb sádkují ve vlastních sádkách, a to jak ve starých, městských, významně zrekonstruovaných ve Lhotce u Třebče, tak i v nových v Haklových Dvorech, kam se vejde až 200 tun kapra,“* říká Miroslav Tetter a dále prozrazuje, že společnost zaznamenala i poměrně značný zájem o poplatkové hony. *„Profesní myslivost je směřována do dvou městských honiteb, v Černiši o výměře 1 250 ha, jejímž jádrem je historická stejnojmenná bažantnice, Branišovské rybniční soustavě s chovem divokých kachen. Součástí této honitby je i městská daňčí obora v lokalitě Čertík, včetně přilehlých luk u rybníka Haklovský Nový. V další honitbě, Lhotka u Třebče o výměře 680 ha se loví převážně kachna divoká. Společnost vlastní chovný materiál bažanta a kachny divoké, který systematicky zušlechťuje a reprodukuje nejen pro vlastní potřebu, ale i do sousedních honiteb. Jak myslivost tak i chov ryb je pro společnost významně exportní hospodářská činnost,“* vysvětluje Miroslav Tetter.

Zemědělská výroba je zaměřena na produkci mléka, farma je v Korosekách, kde má společnost více než 210 hektarů zemědělské půdy.

„Nelze opomenout ani finalizaci části naší produkce ve sběrně a zpracovně zvěřiny a ryb, jejíž produkty končí v prodejně naší společnosti. Činnost zpracoven a jejich rozsah odpovídá sezónnosti honů a lovů. Z pohledu hygieny potravin máme tři potravinářské provozy, mléčnici v Korosekách, zpracovnu ryb, zvěřiny a prodejnu v Českých Budějovicích,“ připomíná Pavel Hartman.

Společnost zaměstnává trvale 55 přepočtených zaměstnanců. V sezóně výlovů, honů a distribuce ryb se jejich počet zvyšuje na 60 a 70 pracovníků. Hospodářská činnost společnosti a s tím spojená práce zaměstnanců směřuje k udržení a zlepšování přírodních hodnot „královského“ městského majetku a je považována za službu majestátu města České Budějovice.

Ilustrační foto. Foto archiv

Zmizelé Budějovice

9. ETTMAYERŮV DŮM

Goticko renesanční Ettmayerův dům na snímku stál na rohu ulic Krajinské a Hroznové až do roku 1911. Část přízemí měl pronajatou Josef Zimmerhansel, který zde provozoval obchod se střižním zbožím. Na dobovém snímku má Ettmayerův dům polovalbovou střechu a části renesančního stupňovitého štítu, přičemž v 16. století měl pravděpodobně vysoký štít jako má dodnes solnice na Piaristickém náměstí. Dům byl zbořen kvůli Českobudějovické spořitelně, založené v roce 1856, která krátce sídlila na radnici a poté na rohu Krajinské a Hradební (proti Zátkům). Likvidací Ettmayerova domu a sousedního domu v Krajinské ulici přišlo město o pět arkád loubí.

V letech 1912 až 1913 postavili na místě Ettmayerova domu místní stavitelé Josef Haupvogel, Jakub Stabernack a Johann Stephan budovu „německé“ Českobudějovické spořitelny. Budovu projektoval vídeňský architekt Heinrich Ried, který byl vybrán odbornou porotou na základě vypsaného výběrového řízení ze 73 návrhů. Vysoká hmota budovy, vídeňský „střih“ a zobrazení německých lidových krojů byly předmětem řady diskusí, zejména po roce 1918, kdy vládla silná protirakouská nálada. V závěru se však dospělo k názoru, že budova je pozoruhodná, reprezentativní a interiér řemeslně a umělecky dobře provedený. Plastickou výzdobu interiéru a fasády navrhovali absolventi vídeňské akademie Drobil, Gruber a Hoffmann, kteří se také podíleli na malbách. Sochařské práce provedl Edwin Schopenhauer z Dobré Vody.

V roce 1948 byla banka v domě zrušena a v letech 1949 až 1951 zde sídlil Krajský výbor KSČ. Od roku 1951 zde měla sídlo pobočka Státní banky (SBČS) a po roce 1989 Komerční banka.

Jiným bankovním ústavem oproti „německé“ Českobudějovické spořitelně v Krajinské byla „česká“ Českobudějovická záložna na rohu náměstí, založena českou Besedou v roce 1864. Dnes v budově sídlí Česká spořitelna.

Připravuje odbor územního plánování a architektury, Milan Binder a Jan Schinko.

Dnešní otázka zní: Jak se jmenoval architekt, podle jehož projektu byly původní masné krámy předělány na restauraci Masné krámy?

Na výherce čeká mimo jiné kniha Milana Bindera Když století městem proletí s jeho vlastnoručním podpisem.

Správná odpověď na otázku z červencového vydání je: **Poslední věžný na Černé věži, který tam krátce po 2.světové válce ještě bydlel, troubil a hlásil čas, se jmenoval František Schestauber.**

Výherkyní je: M. Dřevová, Ant. Janouška 21, 370 08 České Budějovice.

Odpovědi zasílejte do 10. následujícího měsíce na adresu: Magistrát města České Budějovice, Nám. P. Otakara II. č. 1, 2, nebo e-mailem na adresu posta@c-budejovice.cz. **Odpovědi můžete také telefonovat na číslo: 386 803 003.**

info

Nám. P. Otakara II. č. 1, 2 tel.: 386 801 111
Jeronýmova 1 tel.: 386 805 111
Kněžská 19 tel.: 386 804 111
www.c-budejovice.cz e-mail: posta@c-budejovice.cz

noviny najdete rovněž na webových stránkách města na adrese: http://www.c-budejovice.cz/CZ/01/Newspaper/

VEOLIA VODA
1. JVS a.s.

Severní 8/2264
370 10 Č. Budějovice
nepřetržitá havarijní
služba: 387 761 911
info linka: 800 120 112
zákaznické služby: 140 50
e-mail: 1.jvs@1jvs.cz
www.1jvs.cz

Hudební slavnosti Emy Destinnové v Českých Budějovicích již po sedmnácté

Populární houslista a českobudějovický rodák Pavel Šporcl při svém zářijovém (6. 9.) vystoupení v Domě kultury Metropol opět dokázal, že ve svém oboru patří mezi špičku. Šporcl zahrál v doprovodu pražského symfonického orchestru FOK pod taktovkou Jiřího Kouta houslový koncert F. Mendelssohna-

-Bartholdyho. Koncert, který byl součástí letošního sedmnáctého ročníku Hudebních slavností Emy Destinnové, sponzorovala společnost 1. JVS a. s. a skupina Veolia Voda ČR. Skvělý poslech skýtalo i vystoupení pražského symfonického orchestru FOK pod vedením dirigenta Jiřího Kouta, v jejichž podání zaznělo například známé Ravelovo Bolero či Debussyho Moře.

Hudební slavnosti Emy Destinnové se letos konají již posedmnácté. Každoročně je na přelomu srpna a září pořádá Festivalová kancelář Emy Destinnové, která při závěrečném galakoncertu k poctě Emy Destinnové pozve k účinkování některého z umělců, který zpíval v nejslavnějších dómech jako Destinnová, tedy v americké Metropolitní opeře a anglické Covent Garden. Součástí hudebních slavností jsou i instrumentální, sborové a varhanní koncerty, na kterých účinkují známí tuzemští i zahraniční sólisté.

Letošní ročník festivalu začal 18. srpna a byl zakončen v sobotu 9. září závěrečným operním galakoncertem ve Sportovní hale v Českých Budějovicích. Nad festivalem stejně jako předchozích letech převzali záštitu jihočeský hejtman Jan Zahradník a českobudějovický primátor Miroslav Tetter.

E.ON Zákaznická linka
840 111 333
pracovní dny 7 - 20 hodin

E.ON Poruchová služba
800 22 55 77
nonstop a zdarma

MĚSTSKÁ POLICIE
Bezplatná linka
městské policie
tísňové volání,
nepřetržitá služba
156

POŘIĎTE SI PLYNOVÝ KOTEL SE SLEVOU

Plánujete přechod na pohodlnější a ekologičtější způsob vytápění? Využijte naši podzimní nabídky! Pokud se v období od 15. srpna do 30. listopadu 2006 rozhodnete pro přechod na vytápění zemním plynem, **získáte slevu ve výši 20%** na Vámi vybraný plynový kotel z nabídky společnosti Baxi, Dakon, Immergas, Junkers, Protherm, Thermona nebo Vaillant zakoupený prostřednictvím partnerů Jihočeské plynárenské, a.s. Tato akce se týká stávajících zákazníků JČP, a.s.

OD 1.10. KLESÁ CENA ZEMNÍHO PLYNU!

KONTAKT:
Partner JČP, a.s. - České Budějovice
PLYNOINSTALACE, spol. s.r.o. | tel.: 387 200 163 | 387 200 224

Více informací na www.jcp.cz nebo na telefonu 140 50.

JCP

SPRÁVA DOMŮ
s.r.o.
České Budějovice

Váš správce nemovitostí

telefon 387 784 111
e-mail: sekret@sdcb.cz
Čéčova 44, 370 22 České Budějovice

JEDNOSTRANNÉ ZVYŠOVÁNÍ NÁJEMNÉHO Z BYTŮ VE VLASTNICTVÍ statutárního města České Budějovice dle zákona č. 107/2006 Sb.

Kategorie	Současné nájemné v Kč/m²/měsíc	Cílová hranice v Kč/m²/měsíc	% zvýšení rok 2007	Nové nájemné v Kč/m²/měsíc
I.	20,35	40,15	18,5	24,10
II.	15,25	40,15	27,4	19,40
III.	11,87	36,14	32,1	15,70
IV.	8,48	36,14	43,7	12,20

V malém procentu bytů se může cena změnit dle přepočtené plochy bytu v souladu s novým zákonem. K 1. 9. 2006 spravuje SPRÁVA DOMŮ s.r.o. pro město České Budějovice celkem 1 881 bytů, z toho bytů I. a II. kategorie 1 763 a bytů III. a IV. kategorie (tzv. byty se sníženou kvalitou) je celkem 118. Zvýšení nájemného se neuplatní u bytů zvláštního určení, tj. u Domů s pečovatelskou službou, bezbariérových bytů apod.

TEPLÁRNA ČESKÉ BUDĚJOVICE, a. s.
Novohradská 32
372 15 České Budějovice

Lhostejnost se prodražuje

Teplárna České Budějovice, a.s. prostřednictvím sítí centrálního zásobování teplem dodává tepelnou energii do 459 výměníkových stanic. Z tohoto celkového počtu je 114 výměníkových stanic ve vlastnictví teplárny a 56 z těchto stanic jsou samostatně stojící objekty.
V posledních letech se teplárna, stejně jako jiní vlastníci nemovitostí, potýká s úhradou škod způsobených mladistvými vandaly. Každoročně se zvyšují náklady na opravu fasád poškozených sprejery, přibývá případů odtržení okapů a krádeží litých okapových kanalizačních svodů. Nejčastěji se však opakují případy rozbitých oken, kdy navíc může dojít i k ohrožení chodců, zejména malých dětí, spadanými střepy. Nejčastější škody se opakovaně objevují u výměníkových stanic na sídlišti Šumava ve Větrné ulici a ul. Emy Destinnové, na sídlišti Vltava v ul. Fr. Ondříčka a v ulici Vodňanská. Opakovaně poškozované jsou také výměníkové stanice na sídlišti Máj v ulicích V. Volfa a J. Bendy.
Pro ilustraci - zasklívání oken uvedených výměníkových stanic představuje částku 60 tisíc korun ročně a oprava nátěru jedné stanice představuje částku přibližně 50 tisíc korun. Nestává se často, že by dispečink Teplárny České Budějovice, a.s. nebo Policii ČR někdo upozornil, že se uvedená zábava vandalů právě odehrává v blízkosti jeho bydliště, nebo že jí byl právě svědkem. Spíše jsou pracovníci teplárny vyzváni až následně, a to k odstranění škod, které hyzdí okolí nebo přímo ohrožují kolemjdoucí. Nebuďme k těmto činům vandalů lhostejní! Vždyť i tyto náklady vstupují do ceny tepla, které Teplárna České Budějovice, a.s. prostřednictvím těchto stanic dodává do Vašich domácností!

Nonstop DISPEČINK - 389 003 222

Telefon: +420 389 003 111 www.teplarna-cb.cz

40 let ZŠ Grünwaldova

Čtyřicáté výročí od svého prvního otevření si letos připomínají v ZŠ Grünwaldova. V loňském roce tady bylo zrekonstruováno sportoviště, letos září novotou školní družina, která byla přestavěna ze staré budovy. *„Nová střecha, jednotlivá oddělení, kuchyňka, sklad, sociální zařízení, kabinet i šatny byly pořízeny za vydatného přispění magistrátu, částka totiž přesáhla čtyři miliony korun,“* říká ředitel školy, která vychovává mladé a nadějné sportovce, Vladimír Caldr. Foto archiv

Dětská hřiště v roce 2006

Částka tři miliony korun šla letos z městského rozpočtu do celkové rekonstrukce dětských hřišť. Například v ulicích E. Beneše, Roudenská, Větrná - J. Opletala jsou už plácky pro děti obnoveny. V dalších lokalitách, jako Stromovka, v ulicích Prachatická, Netolická a Průběžná, bude rekonstrukce dokončena ještě do konce letošního roku. Za dalších 150 tisíc korun byly v letošním roce doplněny jednotlivé herní prvky v dětských hřištích v českobudějovických sídlištích Vltava a Máj, konkrétně například v ulicích Labská, Bezdrevská, Vodňanská, A. Barcala, K. Štěcha.

Ilustrační foto. Foto archiv MM

KULTURA ve městě - říjen 2006

Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích
■ **do 20. 10.** • INTERSALON AJV 2006 - 10. ročník mezinárodní soutěžní přehlídky výtvarného umění dneška
KD Slavie ■ **5. 10.** (14.30 hod.) • ODPOLEDNE S VŮNÍ MÁTY - tradiční pořad pro seniory, odpoledne s bohatým programem. Pořádá statutární město České Budějovice
Náměstí Přemysla Otakara II. ■ **28. 10.** (od 9.30 hod.) • DEN VZNIKU SAMOSTATNÉHO ČESKOSLOVENSKÉHO STÁTU - oslava státního svátku. Pořádá statutární město Č. Budějovice a Svaz bojovníků za svobodu ČR
Radniční výstavní síň ■ **3. - 11. 10.** • INGEBORG BACHMANN: „PSANÍM PROTI VÁLCE“. Výstava konaná u příležitosti nedožitých 80. narozenin významné rakouské autorky. Pořádá Rakouské kulturní fórum v Praze, statutární město Č. Budějovice a katedra germanistiky PF Jihočeské univerzity. **Vernisáž:** pondělí **2. 10.** v 17 hodin. ■ **14. - 31. 10.** • BEGEGNUNGEN - SETKÁVÁNÍ. Fotografie fotoklubu Kontrast Suhl + fotografické skupiny Traubing, SRN. Výstavu připravilo statutární město České Budějovice ve spolupráci s německým partnerským městem Suhl. **Vernisáž:** pátek **13. 10.** v 16 hodin.

Noviny českobudějovické radnice. Ročník III/2006-9. Vycházejí v posledním týdnu každého měsíce. Vydavatel statutární město České Budějovice, IČ 00244732.
Adresa redakce: náměstí Přemysla Otakara II. č. 1, 2; 370 01 České Budějovice, tel.: 386 801 111.
Povoleno MK ČR podle § 7 zák. č. 46/2000 Sb., dne 11. 12. 2003, ev. číslo 14933. Řídí redakční rada.
Technické zpracování a tisk: dot. DesignStudio spol. s r.o., České Budějovice, www.dot.cz.